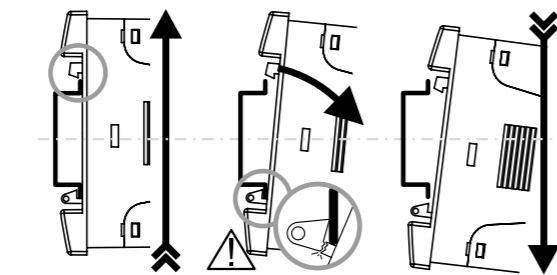
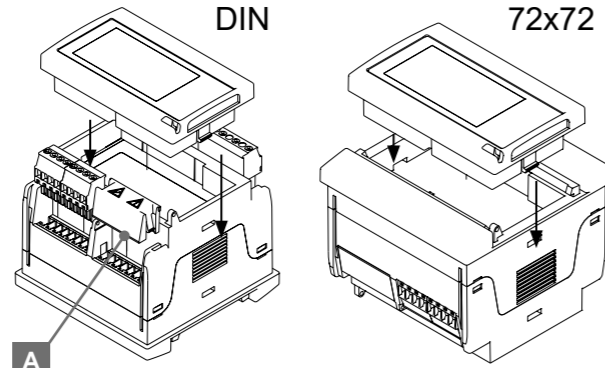


A1= TCD Load 1, A2= TCD Load 2  
TCD0W: 65A; TCD1X: 160A; TCD2X: 250A; TCD3X: 630A



### ITALIANO

**Rischio di folgorazione.** Togliere la tensione prima di rimuovere la copertura. L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.  
Non rimuovere la copertura [A] se i terminali 9-10-11-12 non vengono utilizzati. **Usò previsto:** misurazione di parametri elettrici, utilizzo al coperto. Utilizzare in impianti con categoria di sovratensione III o inferiore. Quando si collegano dei trasformatori di corrente, utilizzare solo apparecchiature delle serie TCD0W, TCD1X, TCD2X o TCD3X prodotte da Carlo Gavazzi. In combinazione con TCD0W, l'EM270 non è certificato UL. **I cavi di uscita dei trasformatori di corrente (terminalizzati con connettore RJ) devono essere tenuti lontani da punti a tensione pericolosa.**

**NOTA:** in caso di una connessione 3 fili non considerare N riportato negli schemi. **[1]** 3P/1.3P, 3 fasi (3 o 4 fili) gestione di un carico trifase; **[2]** 3P/3.1P, 1 fase (4 fili) gestione di tre carichi monofase; **[3]** 3P/2.3P, 3 fasi (3 o 4 fili) gestione di due carichi trifase; **[4]** 3P/6.1P, 1 fase (4 fili) gestione di sei carichi monofase; **[5]** 1P/3.1P, monofase (2 fili). Gestione di tre carichi monofase; **[6]** 1P/6.1P, monofase (2 fili). Gestione di sei carichi monofase; **[7]** Uscita statica 1; **[8]** Uscita statica 2; **[9]** Porta seriale RS485; **[10]** Doppia porta seriale (entra/esci) RS485. Nota su RS485: la terminazione della porta seriale va eseguita solo sull'ultimo strumento della rete mediante un ponticello tra i terminali B+ e T. **[11]** Esempio di collegamento delle tensioni in cascata grazie ai connettori predisposti. **MESSAGGI DI ERRORE:** [load 1] MISSInG tcd (TC del carico uno non connesso). [load 2] MISSInG tcd (2nd TC del carico uno non connesso). [load 1] [load 2] MISSInG tcd (TC dei carichi 1 e 2 non connessi). EEE (Condizione di sovrascala degli ingressi di misura, tensione e corrente).

### DEUTSCH

**Stromschlaggefahr.** Vor Entfernen der Abdeckung die Spannung unterbrechen. Installation nur durch einen Fachmann. Die Abdeckung [A] nicht entfernen, wenn die Anschlüsse 9-10-11-12 nicht verwendet werden.  
**Verwendung:** Messung von elektrischen Parametern, in Innenbereichen. Verwendung in Installationen mit Überspannungs-Kategorie III oder niedriger. Bei Anschluss von Stromwandlern, nur die Serien TCD0W, TCD1X, TCD2X oder TCD3X von Carlo Gavazzi verwenden. EM270 ist nicht UL zertifiziert, wenn dieser mit TCD0W verwendet wird.  
**Die Ausgangsleitungen der Stromwandler (welche am Ende mit einem RJStecker ausgeführt sind), müssen von gefährlichen spannungsführenden Teilen ferngehalten werden.**

**HINWEIS:** bei 3-drahtigem Anschluss, den in den Plänen mit N bezeichneten Leiter nicht berücksichtigen. **[1]** 3P/1.3P, 3 Phasen (3 oder 4 Litzen) für eine Drehstromlast; **[2]** 3P/3.1P, 1 Phase (4 Litzen) für drei Einphasenlasten; **[3]** 3P/2.3P, 3 Phasen (3 oder 4 Litzen) für zwei Drehstromlasten; **[4]** 3P/6.1P, 1 Phase (4 Litzen) für sechs Einphasenlasten; **[5]** 1P/3.1P, Einphasenstromversorgung (2 Litzen). Steuerung von drei Einphasenlasten. **[6]** 1P/6.1P, Einphasenstromversorgung (2 Litzen). Steuerung von sechs Einphasenlasten. **[7]** Statischer Ausgang 1; **[8]** Statischer Ausgang 2; **[9]** Serieller Port RS485; **[10]** Doppelter serieller Port (ein/aus) RS485. Hinweis zu RS485: der Anschluss des seriellen Ports ist nach dem letzten Instrument des Netzes anhand einer Brücke zwischen B+ und T vorzunehmen. **[11]** Beispiel für Kaskaden-Anschluss der Spannungen anhand entsprechender vorgereiteter Stecker. **FEHLERMELDUNGEN:** [load 1] MISSInG tcd (TC der Last 1 nicht angeschlossen). [load 2] MISSInG tcd (TC der Last 2 nicht angeschlossen). [load 1] [load 2] MISSInG tcd (TC der Lasten 1 und 2 nicht angeschlossen). EEE (Messgänge, Spannung und Strom außer Skala).

### FRANÇAIS

**Risque de choc électrique.** Débrancher la tension avant d'enlever le cache. L'installation doit être effectuée uniquement par des personnes qualifiées. Ne pas enlever le cache [A] si les bornes 9-10-11-12 ne sont pas utilisées. **Usage prévu:** mesure des paramètres électriques, usage en intérieur. À utiliser sur des installations avec une surtension de cat. III ou inférieure. Lors de la connexion de transformateurs de courant, utiliser uniquement les séries TCD0W, TCD1X, TCD2X ou TCD3X de Carlo Gavazzi. Lorsqu'il est utilisé avec le TCD0W, l'EM270 n'est pas certifié UL.

**Le câble de sortie des transformateurs de courant (avec connecteur RJ), nécessite d'être positionné à l'écart des pièces sous tension.**

**REMARQUE:** en cas de connexion à 3 fils ne pas considérer N reporté sur les schémas. **[1]** 3P/1.3P, 3 phases (3 ou 4 fils) gestion d'une charge triphasée; **[2]** 3P/3.1P, 1 phase (4 fils) gestion de trois charges monophasées; **[3]** 3P/2.3P, 3 phases (3 ou 4 fils) gestion de deux charges triphasées; **[4]** 3P/6.1P, 1 phase (4 fils) gestion de six charges monophasées; **[5]** 1P/3.1P, alimentation monophasée (2 fils). Gestion de trois charges monophasées. **[6]** 1P/6.1P, alimentation monophasée (2 fils). Gestion de six charges monophasées. **[7]** Sortie statique 1; **[8]** Sortie statique 2; **[9]** Port série RS485; **[10]** Double port série (entrée/sortie) RS485. Remarque sur RS485: la terminaison du port série doit être effectuée seulement sur le dernier instrument du réseau au moyen d'un cavalier entre les bornes B+ et T.

**[11]** Exemple de connexion des tensions en cascade grâce aux connecteurs prévus. **MESSAGES D'ERREUR:** [load 1] MISSInG tcd (TC de la charge une non connecté). [load 2] MISSInG tcd (2<sup>ème</sup> TC de la charge une non connecté). [load 1] [load 2] MISSInG tcd (TC des charges 1 et 2 non connectés). EEE (Condition de dépassement de plage des entrées de mesure, tension et courant).

### ESPAÑOL

**Riesgo de electrocución.** Desconectar la tensión antes de quitar la tapa. Debe ser instalado sólo por personal cualificado. Cuando no se usen los terminales 9-10-11-12 no quitar la tapa [A]. **Usó previsto:** medición de parámetros eléctricos, uso interno. A ser utilizado en instalaciones con categoría de sobretensión III o más baja. Al conectar los transformadores de corriente, sólo utilizar series TCD0W, TCD1X, TCD2X, o TCD3X de Carlo Gavazzi. En combinación con TCD0W, EM270 no cumple con la certificación UL.

**Los cables de salida de los transformadores de intensidad (con terminación en conector RJ) deben mantenerse alejados de partes vivas peligrosas.**

**NOTA:** en caso de una conexión de 3 hilos no considerar la N indicada en los esquemas. **[1]** 3P/1.3P, 3 fases (3 o 4 hilos) gestión de una carga trifásica; **[2]** 3P/3.1P, 1 fase (4 hilos) gestión de tres cargas monofásicas; **[3]** 3P/2.3P, 3 fases (3 o 4 hilos) gestión de dos cargas trifásicas; **[4]** 3P/6.1P, 1 fase (4 hilos) gestión de seis cargas monofásicas; **[5]** 1P/3.1P, suministro de 1 fase (2 hilos). Gestión de tres cargas monofásicas. **[6]** 1P/6.1P, suministro de 1 fase (2 hilos). Gestión de seis cargas monofásicas. **[7]** Salida estática 1; **[8]** Salida estática 2; **[9]** Puerto serie RS485; **[10]** Doble puerto serie (entrada/salida) RS485. Nota sobre RS485: la terminación del puerto serie solo se realiza en el último instrumento de la red mediante un puente entre los terminales B+ y T. **[11]** Ejemplo de cableado interno en cascada.

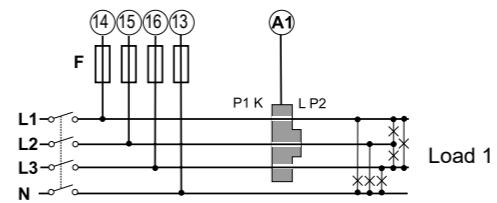
**MENSAGES DE ERROR:** [load 1] MISSInG tcd (La 1ª carga CT no está conectada). [load 2] MISSInG tcd (La 2ª carga CT está habilitada (sistemas 2.3P o 6.1P) pero no conectada). [load 1] [load 2] MISSInG tcd (La 1ª y la 2ª carga CT no están conectadas). EEE (Condiciones fuera de rango de las entradas de medición (tensión e intensidad)).

### DANSK

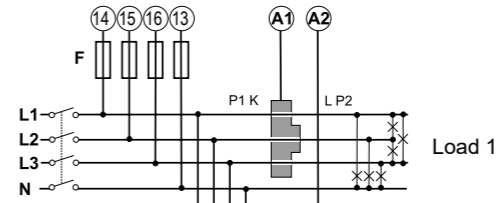
**Fare for elektrisk stød.** Slå spændingen fra, før dækslet fjernes. Må kun installeres af uddannet personale. Dækslet [A] må ikke fjernes, hvis terminaler 9-10-11-12 ikke anvendes. **Tilsluttet brug:** Måling af elektriske parametre, til indendørs brug. Skal anvendes i installationer med en overspænding i kat. III eller herunder. Ved tilslutning af strømtransformere må man kun bruge serie TCD0W, TCD1X, TCD2X eller TCD3X af Carlo Gavazzi. EM270 er ikke UL certificeret, hvis den benyttes sammen med TCD0W.

**Udgangskablerne på strømtransformatorerne (som ender med RJstikket) skal holdes væk fra farlige strømførende dele.**

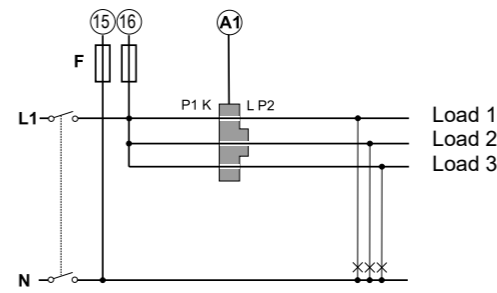
**BEMÆRK:** Ved forbindelse med 3 ledninger skal der ikke tages højde for N angivet i skemaerne. **[1]** 3P/1.3P, 3 faser (3 eller 4 ledninger) styring af en trefaset belastning; **[2]** 3P/3.1P, 1 fase (4 ledninger) styring af tre enfasede belastninger; **[3]** 3P/2.3P, 3 faser (3 eller 4 ledninger) styring af to trefasede belastninger; **[4]** 3P/6.1P, 1 fase (4 ledninger) styring af seks enfasede belastninger; **[5]** 1P/3.1P, 1 fase (2 ledninger) forsyning. Styring af tre enfasede belastninger. **[6]** 1P/6.1P, 1 fase (2 ledninger) forsyning. Styring af seks enfasede belastninger. **[7]** Statisk udgang 1; **[8]** Statisk udgang 2; **[9]** Seriel port RS485; **[10]** Dobbelt seriel port (ind-/udgang) RS485. Bemærkning om RS485: Afslutning af den serielle port udføres kun på det sidste instrument i nettet ved hjælp af en jumper mellem terminaler B+ og T. **[11]** Eksempel på tilslutning af kaskadespændinger takket være de klargjorte konnekteror. **FEJLMEDDELELSER:** [load 1] MISSInG tcd (TC for belastning 1, ikke tilsluttet). [load 2] MISSInG tcd (2. TC for belastning 1, ikke tilsluttet). [load 1] [load 2] MISSInG tcd (TC for belastning 1 og 2, ikke tilsluttet). EEE (Betingelse for over skala ved indgange for måling, spænding og strøm).



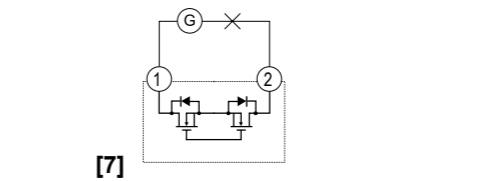
[1] 3P/1.3P (F= 315mA [T])



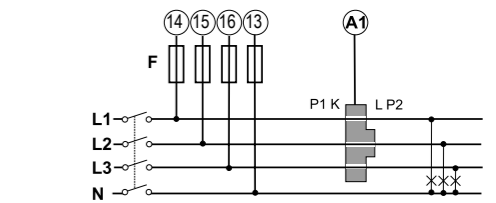
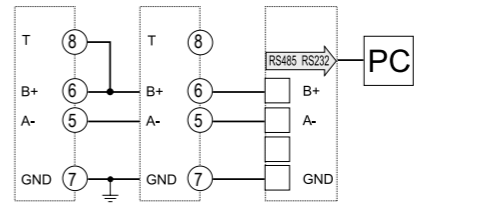
[3] 3P/2.3P (F= 315mA [T])



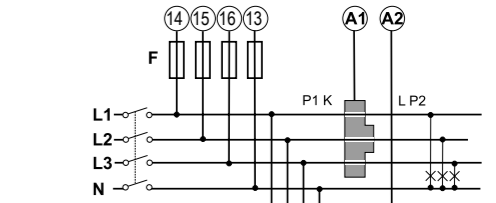
[5] 1P/3.1P (F= 315mA [T])



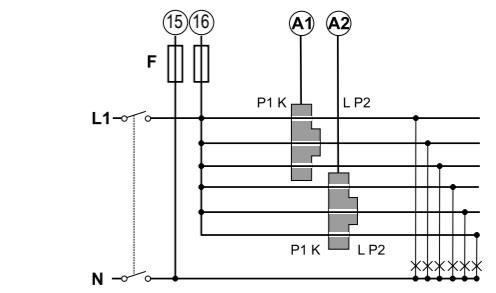
[9]



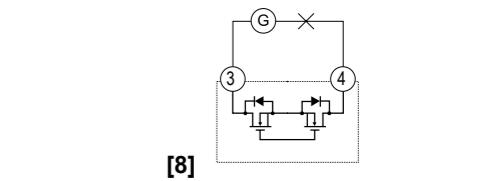
[2] 3P/3.1P (F= 315mA [T])



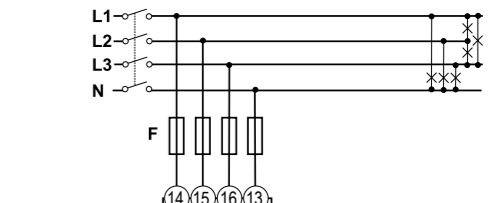
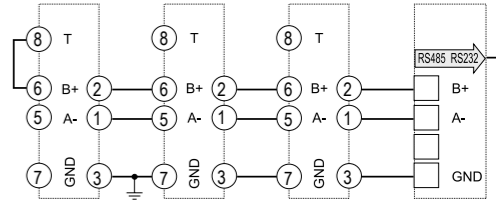
[4] 3P/6.1P (F= 315mA [T])



[6] 1P/6.1P (F= 315mA [T])



[10]



[11] F= n · 315mA [T]  
n= max 20

### ENGLISH

**Risk of electric shock.** Disconnect voltage before removing cover. To be installed by skilled people only. Do not remove cover [A] if terminals 9-10-11-12 are not used. **Intended use:** measurement of electrical parameters, indoor use. To be used in installations with overvoltage cat. III or lower. When connecting current transformers, use only series TCD0W, TCD1X, TCD2X or TCD3X by Carlo Gavazzi. When used with TCD0W, use of EM270 is not UL certified.

**The output cables of the current transformers (which end with the RJ connector), need to be kept away from hazardous live parts.**

**NOTE:** in case of 3 wires connection, do not consider N in these diagrams. **[1]** 3P/1.3P, 3-phase (3 or 4 wires) management of one 3-phase load; **[2]** 3P/3.1P, 1-phase (4 wires) management of three 1-phase load; **[3]** 3P/2.3P, 3-phase (3 or 4 wires) management of two 3-phase loads; **[4]** 3P/6.1P, 1-phase (4 wires) management of six 1-phase loads. **[5]** 1P/3.1P, 1-phase (2-wire) supply. Management of three 1-phase loads. **[6]** 1P/6.1P, 1-phase (2-wire) supply. Management of six 1-phase loads. **[7]** Static output 1; **[8]** Static output 2; **[9]** Serial Port RS485; **[10]** Dual (in/out) serial port RS485. RS485 note: the termination of the serial port is carried out only on the last instrument of the network, by means of jumper between B and T terminals.

**ERROR MESSAGES:** [load 1] MISSInG tcd (1st load CT not connected). [load 2] MISSInG tcd (2nd load CT not connected). [load 1] [load 2] MISSInG tcd (1st and 2nd loads CT not connected). EEE (Over-range condition of the measuring inputs (voltage and current))



